

diferente, distinto

Para expresar este significado de *no igual*, en alemán podemos optar por tres adjetivos: *ander-*, *verschieden* y *unterschiedlich*.

1. A veces estos tres adjetivos son sinónimos e intercambiables. P.ej.:

Da bin ich unterschiedlicher/verschiedener/anderer Meinung.
En eso soy de otra opinión.

2. El adjetivo *verschieden* tiene un significado más del que carecen los otros adjetivos: *algunos, varios*. P.ej.:

Im Etui habe ich verschiedene Kugelschreiber.
En el estuche tengo varios bolígrafos.

Nótese que en esta frase el adjetivo *verschiedene* tiene al mismo tiempo sus dos significaciones: *algunos, no iguales*.

3. El adjetivo *ander-* tiene un significado más del que carecen los otros adjetivos: *otro, demás*. P.ej.:

Ich habe es nicht in der linken Hand, sondern in der anderen.
No lo tengo en la mano izquierda, sino en la otra.

Si está funcionando como adverbio, no sigue la regla general de los adjetivos de carecer de terminación, sino que toma la desinencia adverbial *-s*. P.ej.:

Du bist anders als die anderen.
Eres distint@ de los demás.

Nótese que en este ejemplo aparece dos veces este adjetivo, una vez usado adverbialmente con el primero de sus significados y otra vez usado adjetivamente con el segundo de sus significados.

4. El adjetivo *unterschiedlich* no tiene más significados que este de *no igual*, y por tanto es el adjetivo que menos se presta a confusión. P.ej.:

Das sind Hemden von unterschiedlichen Größen.
Eso son camisas de diferentes tallas.